



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1573 -е ЗАСЕДАНИЕ
3 АВГУСТА 1971 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1573)	1
Заявление Председателя	1
Утверждение повестки дня	1
Жалоба Гвинеи: Письмо постоянного представителя Гвинеи при Организации Объединенных Наций от 3 августа 1971 года на имя Предсе- дателя Совета Безопасности (S/10280)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ СЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 3 августа 1971 года, 17 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Пьеро ВИНЧИ (Италия).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Бельгии, Бурунди, Италии, Китая, Никарагуа, Польши, Сирии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Франции и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1573)

1. Утверждение повестки дня.
2. Жалоба Гвинеи:

Письмо постоянного представителя Гвинеи при Организации Объединенных Наций от 3 августа 1971 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/10280).

Заявление Председателя

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем мы перейдем к рассмотрению сегодняшней повестки дня, я уверен, что, несмотря на установившуюся практику не делать поздравительных замечаний, мне простят, если я на короткий промежуток времени нарушу то, что моя делегация уже принимает как правило, а не как практику.

2. Я лишь хотел бы—и я уверен, что я выражаю чувства всех членов Совета Безопасности,—отдать должное моему предшественнику г-ну Костюшко-Моризе за положительные результаты, достигнутые на наших предыдущих заседаниях под его эффективным и конструктивным руководством. В то же время я хотел бы самым сердечным образом приветствовать посла Севилья Сакаса (Никарагуа), возглавлявшего специальную миссию, которую Совет решил направить в район, вопрос о котором обсуждался на этих заседаниях.

3. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы передать делегации Соединенных Штатов Америки наши искренние поздравления в связи с полетом космического корабля «Аполлон-15», который глубоко взволновал общественное мнение во всем мире и является дальнейшим гигантским шагом в изучении космического пространства, предпринимаемом героическими американскими и советскими космонавтами.

4. Разрешите мне добавить некоторые замечания, которые я считаю уместными именно для этого органа, и сказать, что, к сожалению, в то время как космонавты, которых мы видели, путешествуют по Луне, что позволило нам испытать глубокое чувство единства судьбы человечества, слишком много угроз конфликтов все еще существует на нашей маленькой планете. Я вдвойне осознаю, что, впервые заняв пост Председателя Совета Безопасности, я беру на себя связанную с этим большую ответственность.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Жалоба Гвинеи:

Письмо постоянного представителя Гвинеи при Организации Объединенных Наций от 3 августа 1971 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/10280)

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я только что получил письмо от представителя Гвинеи с просьбой пригласить его принять участие без права голоса в прениях по вопросу, стоящему перед Советом Безопасности. В соответствии с установленной практикой и с согласия Совета я предлагаю таким образом пригласить представителя Гвинеи занять место за столом Совета Безопасности с тем, чтобы участвовать без права голоса в наших прениях.

По приглашению Председателя г-н Э. Х. Туре (Гвинея) занимает место за столом Совета Безопасности.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Это заседание Совета было создано в очень короткий срок согласно письму, полученному мной от постоянного представителя Гвинеи при Организации Объединенных Наций в соответствии с инструкциями его правительства.

7. Первый оратор — представитель Гвинеи, которому я сейчас предоставляю слово.

8. Г-н ТУРЕ (Гвинея) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, постоянное представительство Гвинеи при Организации Объединенных Наций благодарит вас за то, что вы предоставили нам возможность принять участие в этих важных прениях, на срочный характер которых Совет обратил внимание. Мы также выражаем вам благодарность за те усилия, благодаря которым оказалось возможным созвать Совет в требуемый срок для заслушания жалобы, с которой мы обращаемся к нему, питая надежду на то, что Совет сможет принять меры с целью защиты миролюбивой страны, которая стремится к миру и свободе, страны, которая добровольно присоединилась к Уставу Организации Объединенных Наций и со времени ее приема в международное сообщество стремится следовать принципам, изложенным в Уставе, а именно принципу обеспечения мира и безопасности во всем мире.

9. Во время недавних прений в Совете Безопасности мы заявляли о том, что наша делегация не испытывает особой радости, постоянно обращаясь с жалобами в Совет Безопасности и сообщая ему о постоянных и ежедневно совершаемых актах агрессии, объектом которых Гвинейская Республика является на протяжении 12 лет. Действительно, начиная с 1960 года — лишь два года спустя после достижения национальной независимости — Гвинейская Республика в одном из писем сообщила Совету о нападении и актах агрессии, совершавшихся на ее границах с этим анклавом, который все еще находится под португальским господством. Эти акты агрессии представляли собой бомбардировки, ежедневные нарушения нашего воздушного пространства, захваты наших самолетов, рыболовных судов, увод наших граждан, поджоги деревень, преступные действия, совершаемые против ни в чем не повинных крестьян. Можно было бы продолжать этот перечень до бесконечности, однако все эти факты были уже доведены до сведения Совета Безопасности.

10. Один из последних таких актов имел место 22 ноября 1970 года. Ранним утром (это произошло во время месяца поста — Рамадана), когда жители столицы нашей Республики еще спали, находившиеся на кораблях португальские вооруженные силы с наемниками (более 300 человек, вооруженных винтовками, базуками, пушками) высадились в самом Конакри, захватили нашу электростанцию и военные укрепления, убивали и истребляли без разбора, проявляя ненависть варваров.

11. Тогда собрался Совет Безопасности. Он потребовал немедленного прекращения этих возмущительных посягательств на суверенитет и территориальную целостность малого беззащитного африканского государства, единственная надежда которого — международное сообщество с его уставом — нашим Уставом, который мы поддерживаем сознательно и столь же безоговорочно.

Тогда, как я уже говорил, собрался Совет Безопасности, и миссия по расследованию — исключительное явление в истории Совета Безопасности, — руководимая представителем Непала послом Кхатри, была направлена в Гвинею, в Конакри. Эта миссия по расследованию пробыла в Гвинее некоторое время и, зафиксировав совершенно очевидные и неоспоримые факты, представила Совету Безопасности доклад¹, достоверность которого и резкость формулировок не могли тогда не отметить члены Совета. Была принята резолюция [290 (1970)], в которой осуждался агрессор — Португалия. В этой резолюции Совет Безопасности принял решение «продолжать активно заниматься этим вопросом», то есть он должен был следить за последующими событиями.

12. Всего несколько дней спустя после этой агрессии — я бы даже сказал, во время пребывания миссии в Гвинее, — 27 и 28 ноября 1970 года, те же португальские колониальные силы, в рядах которых находились наемники, напали на Гвинейскую Республику на севере в районах Кундара и Гауаль. Миссия по расследованию также была информирована об этом.

13. Едва миссия возвратилась в Нью-Йорк, Гвинейская Республика вновь была вынуждена поставить в известность Совет Безопасности о постоянных полетах над ее территорией и ежедневных нарушениях ее воздушного пространства. В письме нашего постоянного представительства мы обратили внимание Совета на серьезность создавшегося в то время положения, к сожалению, по-прежнему существующего в районах, пограничных с Гвинеей (Бисау), находящейся под португальским господством.

14. Наши беды еще не кончаются тем, что по воле случая наши границы сопредельны с колониальным анклавом, который Португалия все еще удерживает под своим господством вопреки резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, которая должна положить конец колониализму.

15. В чем Португалия упрекает Гвинейскую Республику? Она упрекает Гвинейскую Республику в том, что Гвинея является сознательным членом международного сообщества, который, используя лишь собственные средства, добросовестно выполняет все рекомендации Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Португалия критикует Гвинею за то, что та поддерживает национально-освободительные движения. Разве это является преступлением, г-н Председатель и уважаемые члены Совета Безопасности? Вы, сознательно принявшие здесь, в Организации Объединенных Наций, решение признать законность борьбы, которая ведется народами, находящимися под пятой и гнетом португальского колониализма, разве вы запрещаете им бороться за свои права? Это колониализм

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать пятый год, Специальное дополнение № 2.

запрещает им свободно распоряжаться своей судьбой и отказывается признавать, что мы живем в середине двадцатого столетия и даже в конце двадцатого столетия, когда дух свободы пробудился во всем мире и даже на африканском континенте, который пытаются удерживать в рабстве.

16. Я не буду говорить о различных аспектах, которые освещались в продажной прессе, распространявшей нелепые слухи о том, что в Гвинейской Республике царит паника.

17. В Гвинейской Республике нет никакой паники. 22 ноября 1970 года мы не ждали прибытия вооруженных сил Организации Объединенных Наций, чтобы дать отпор агрессору, но 22 ноября 1970 года мы не ждали прибытия вооруженных сил Организации Объединенных Наций, чтобы освободить нашу родину, которую хотели захватить, защитить свободу, которую у нас хотели отнять. Но, постоянно стремясь к сохранению мира во всем мире, мы сочли целесообразным и необходимым информировать Совет о постоянных актах агрессии, которые угрожают миру и безопасности—основной цели существования Совета Безопасности, принимая во внимание недавние мировые конфликты, о которых мы с горечью вспоминаем. Однако не следует ли также считать, что нарушение международного мира и безопасности, когда речь идет об Африке, является одним из таких актов агрессии? Разве африканский континент и, в частности, Гвинейская Республика не являются частью мира, частью вселенной?

18. Г-н Председатель и уважаемые члены Совета, когда вы ставили свои подписи под Уставом Организации Объединенных Наций в Сан-Франциско, Гвинейской Республики еще не существовало; наша страна все еще находилась во мраке колониализма и представляла собой лишь небольшую территорию на географических картах; она называлась тогда Французской Гвинеей. Уважаемые члены Совета Безопасности, вы приняли на себя обязательство защищать всеми средствами мир, безопасность и территориальную целостность всех стран, независимо от того, являются ли они большими или малыми. Вдохновляемые нашей верой в вас, мы обращаемся к вам во второй раз, и не потому, что мы охвачены паникой, а поскольку мы сознаем, что мир, безопасность и территориальная целостность любой страны должны защищаться вами, членами Совета Безопасности, всеми нами, кто добровольно поддерживает Устав Организации Объединенных Наций. Получается так, что те, кто называет себя основателями Организации Объединенных Наций, не следуют ни духу, ни букве Устава.

19. Наше выступление в Совете Безопасности должно быть ясным и четким. Оно должно быть ясным, поскольку те факты, о которых мы вам сообщаем, сами по себе поучительны. Только три недели назад Совет Безопасности собрался для того, чтобы рассмотреть жалобу Сенегала

по поводу актов агрессии и закладки мин на границе между этой страной и анклавом Гвинеи (Бисау), находящимся под португальским господством. В ходе прений мы настойчиво пытались привлечь ваше внимание к актам агрессии, которые подготавливаются против Гвинейской Республики и совершаются с территории Гвинеи (Бисау), указывая, что они шли дальше тех актов агрессии, жертвой которых мы стали 22 ноября 1970 года. Враг, общий враг, всегда один и тот же — Португалия. В этот раз она хочет напасть на Гвинейскую Республику с суши, с моря и с воздуха.

20. Мы в свое время ставили вас в известность о готовящейся агрессии, так как, учитывая наш опыт, связанный с 22 ноября 1970 года, мы считаем, что целесообразнее принять превентивные меры, нежели через несколько часов стать жертвами новых неслыханных преступлений, обречь на горе и страдания ни в чем не повинное мирное население страны, стремящейся лишь к миру, безопасности и защите целостности своей территории.

21. Поэтому в этот день глава гвинейского государства, президент Ахмед Секу Туре, патриотизм и приверженность которого делу Организации Объединенных Наций, справедливости и свободы в Африке и во всем мире известны нам, направил постоянному представителю Гвинеи и через его посредничество Совету Безопасности следующее послание, которое я зачитаю:

«Исключительно срочно — первостепенной важности. Мы информируем Вас, что служба безопасности нашей страны перехватила сегодня разговор между соединениями иностранных военно-морских сил и двумя другими штабами португальской колониальной армии, в котором упоминалось о немедленной вооруженной агрессии Португалии против Гвинейской Республики: во-первых, в основных пунктах на границе Гауаль и Кундара, главным образом в районе деревень Фула Мори, Суфан, Сутумор и Миссира; во-вторых, в зоне Конакри. Это нападение преследовало бы цель освобождения наемников и других лиц, отбывающих в настоящее время тюремное заключение в Гвинее. В этой связи прошу Вас передать Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций нашу просьбу о немедленном созыве Совета Безопасности с целью принятия соответствующих мер. Мы держим в состоянии боевой готовности все наши опорные пункты, с тем чтобы дать немедленный и энергичный отпор любой агрессии.

(Подпись) Ахмед Секу ТУРЕ»

22. Я уже говорил, что мы поступаем так не потому, что мы охвачены паникой, а потому, что мы твердо убеждены в том, что задача, возложенная на Совет Безопасности, заключается в поддержании международного мира и безопасности и, следовательно, в защите в соответствии с Уставом территориальной целостности любого

государства-члена, в данном случае — Гвинейской Республики.

23. Именно с этим убеждением и с верой в Устав Организации Объединенных Наций мы обращаем ваше внимание на эти факты, которые говорят сами за себя. Мы еще раз благодарим Совет Безопасности за ту оперативность, с которой он собрался на это заседание, и еще раз подтверждаем нашу веру во все решения Совета, которые он найдет необходимыми и эффективными для обеспечения территориальной целостности, мира и безопасности Гвинейской Республики.

24. Г-н ТОМЕ (Сирия) (*говорит по-английски*): Господин Председатель, вы безусловно выразили мнения и чувства всех членов Совета Безопасности, обратившись с поздравлениями в адрес уходящего Председателя, посла Франции г-на Костюшко-Моризе, и только что вернувшейся из Сенегала специальной миссии под руководством посла Никарагуа, а также отметив все великие события последних двух недель. Но разрешите мне в свою очередь поздравить вас с тем умением и эффективностью, которые вы проявили, создав это срочное заседание Совета Безопасности для рассмотрения жалобы Гвинеи, государства — члена Организации Объединенных Наций. Поздравляя вас по поводу вашего вступления в должность Председателя этого высокого органа Организации Объединенных Наций, я хотел бы сказать, что я убежден в том, что при исполнении ваших обязанностей вы проявите такие хорошо известные нам качества, как такт, утонченность и культура, которые столь характерны для исторического прошлого Италии.

25. Что касается вопроса, находящегося на рассмотрении Совета, то я прежде всего хотел бы указать на то, что в резолюции 290 (1970) Совета Безопасности от 8 декабря 1970 года, пункт 12 постановляющей части, Совет

«постановляет продолжать активно заниматься этим вопросом».

Совет Безопасности рассматривает сейчас вопрос в соответствии с этим решением.

26. В этой связи я хотел бы выразить послу Гвинеи благодарность моей делегации за то, что он с такой срочностью обратил внимание Совета Безопасности на те вопросы, которые вызывают озабоченность его страны и которые, по мнению президента и правительства его страны, действительно представляют собой непосредственную опасность.

27. Что в таких условиях может сделать такое государство — член Организации Объединенных Наций, как Гвинея, являющаяся небольшим государством, уважающим Устав Организации Объединенных Наций? Естественно, что первый шаг, который она должна сделать, заключается в том, чтобы обратиться к правопорядку и изменить правопорядок против действий наемни-

ков. Оправдан ли этот призыв? Я опять ссылаюсь на резолюцию Совета Безопасности, которую я только что цитировал. Эта резолюция была принята после того, как специальная миссия, состоявшая из пяти членов Совета Безопасности, посетила Гвинею, расследовала положение на месте и представила Совету доклад о результатах этого расследования. Совет Безопасности в резолюции 290 (1970) одобрил результаты расследования специальной миссии. В пункте 1 постановляющей части этой резолюции говорится, что Совет

«одобряет выводы, содержащиеся в докладе специальной миссии в Гвинейскую Республику»;

а в пункте 2 говорится;

«решительно осуждает правительство Португалии за его вторжение в Гвинейскую Республику».

28. Но, несмотря на эту резолюцию и это осуждение, посол Гвинеи, как мы сами слышали от него, вынужден был доложить Совету Безопасности и государствам — членам Организации Объединенных Наций об актах агрессии, совершенных против его страны после принятия этой резолюции. Действительно, важно напомнить о том, что даже тогда, когда Совет Безопасности собрался для рассмотрения жалоб Гвинеи 22 и 23 ноября 1970 года, и в то время как специальная миссия проводила расследование на месте, 27 и 28 ноября 1970 года Португалия совершила новые акты агрессии против Гвинейской Республики. На это делается ссылка в третьем пункте преамбулы, где говорится:

«будучи серьезно обеспокоен тем, что вторжение на территорию Гвинейской Республики 22—23 ноября 1970 года из Гвинеи (Бисау) осуществлялось военно-морскими и воинскими подразделениями португальских вооруженных сил и путем вооруженного нападения на Гвинейскую Республику 27 и 28 ноября 1970 года».

29. Таким образом, та подоплека, которой я касался, — тот факт, что еще в 1965 и 1969 годах Совет Безопасности принял резолюции относительно угрозы африканскому населению со стороны Португалии с территории ее колоний в Африке, — является достаточным напоминанием о том, что эта угроза продолжает существовать. Это служит также напоминанием о том, что Совет Безопасности не должен забывать о возложенной на него ответственности и должен прийти на помощь государству-члену тогда, когда это государство-член обращается к нему с жалобой.

30. Можно задаться вопросом, следует ли серьезно относиться к тем двум фактам, о которых говорится в письме представителя Гвинеи посла Эль-Хадж Туре от 3 августа 1971 года [S/10280], а также к тем двум фактам, которые он сообщил нам относительно предстоящих или

неизбежных нападений на Конакри и другие районы Гвинеи. Я заявляю, что к ним следует отнестись серьезно, если мы учтем, чему подверглась Гвинея в ноябре 1970 года, а также те акты агрессии, которые имели место после того, как Совет Безопасности осудил эти действия. Гвинея была и продолжает оставаться объектом нападений Португалии, как и Сенегал, и Совет Безопасности ожидает доклада миссии, отправившейся в Сенегал для того, чтобы расследовать акты агрессии Португалии против Сенегала.

31. Поэтому я заявляю, что Совет Безопасности должен выполнить свою обязанность и рассмотреть это положение. Я говорю это потому, что мы, народы Африки и Азии, знаем, что колониализм и неоколониализм являются фактами. Это печальные и трагичные факты нашей действительности. Я — представитель страны, которая является членом Совета Безопасности, и часть моей страны оккупирована армией наемников; я уже не говорю о других арабских странах и о Юго-Восточной Азии, а также о других районах Азии. Поэтому, когда мы столь решительно поднимаем вопрос о непосредственной опасности империализма и колониализма, то это не просто пустые слова. Это реальные факты, с которыми мы, к сожалению, сталкиваемся изо дня в день.

32. Поэтому я считаю, что Совет Безопасности должен принять все необходимые меры в соответствии с жалобой, которая была представлена на его рассмотрение. Я убежден, господин Председатель, что при вашей мудрости и при мудрости членов Совета Безопасности такие меры нетрудно будет принять.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Благодарю посла Томе за теплые слова в адрес моей страны и мой лично.

34. Посол ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего, от имени своей делегации я хотел бы присоединиться к словам благодарности, которые вы высказали в адрес уходящего Председателя, посла Франции, в связи с успешным возвращением Специальной миссии этого Совета из Сенегала, а также в связи с замечательными успехами, которые недавно были достигнуты тремя американскими космонавтами.

35. Господин Председатель, моя делегация с большим удовольствием участвует в сегодняшнем заседании под вашим руководством. Италия и Сомали в течение долгого времени поддерживали дружбу, которая помогла народу Сомали восстановить свою независимость и содействовала его национальному развитию. В вашем лице мы видим выдающегося государственного деятеля. Я уверен в том, что в течение этого месяца, который, очевидно, будет очень напряженным, мы несомненно воспользуемся вашим богатым опытом.

36. В ноябре прошлого года Гвинейская Республика была жертвой жестокого нападения со стороны внешних элементов, целью которого являлось свержение правительства и замена его оппозиционными элементами с целью нанесения удара руководству и центральному учреждению Африканской партии Гвинеи (Бисау) и освобождения некоторых иностранных заключенных, находящихся под стражей в Гвинее. Во время нападения президент Гвинеи действовал в соответствии с духом и буквой Устава и быстро передал вопрос на рассмотрение этого Совета. К счастью, вооруженные силы Гвинеи смогли сдержать захватчиков и отбросить их к морю. Но Совет Безопасности не среагировал настолько быстро, насколько это требовало сложившееся положение, так как прошло несколько дней до того, как была направлена специальная миссия с целью расследования сложившегося положения.

37. Сегодня Совет Безопасности получил еще одно сообщение от президента Секу Туре, в котором обращается внимание на некоторые сведения, перехваченные находящимися в его распоряжении силами безопасности и свидетельствующие о возможности еще одного нападения на Гвинею.

38. Что мы делаем? Несомненно, нельзя оправдать игнорирование такого серьезного состояния дел, поскольку вся история района является историей постоянной агрессии, осуществляемой против народа Гвинеи и прилегающих территорий Сенегала и Гвинеи (Бисау), со стороны иностранной европейской державы. По крайней мере, в ответ на настоятельную жалобу президента Секу Туре Совет Безопасности собрался для того, чтобы потребовать уважать территориальную неприкосновенность и политическую независимость Гвинеи и чтобы этот Совет направил специального представителя или представителей в Гвинею провести консультации с властями, установить факты и представить Совету Безопасности доклад о положении в Гвинее.

39. Когда гвинейская проблема была доведена до сведения Совета Безопасности в ноябре прошлого года, в своем заявлении Совету я заявил следующее: «Опыт Гвинеи несомненно повлияет радикальным образом на то, как африканские государства будут решать свои проблемы безопасности. Выражалась надежда, что Африке не потребуется создавать в этих целях какую-то форму защиты; но, вполне очевидно, если Организация Объединенных Наций не в состоянии разработать механизм, который позволит ей эффективно и быстро реагировать в ситуациях, связанных с актами агрессии (или угрозой миру), то члены этой Организации отойдут от нее и создадут для себя средства индивидуальной или коллективной безопасности. Это потребует отвлечения на военные силы и без того скудных ресурсов, предназначенных для развития, но если такой ценой африканские государства должны заплатить за поддержание своей независи-

мости и национального суверенитета, то они с готовностью сделают это» [1561-е заседание, пункт 134].

40. Представители стран Азии и Африки в этом Совете — делегации Бурунди, Сьерра Леоне, Сирии и Сомали — провели консультации по этому вопросу и считают, что положение настолько серьезно, что Совет должен незамедлительно принять действия. От имени Бурунди, Сирии и Сьерра Леоне моя делегация имеет честь представить следующий проект резолюции:

«Совет Безопасности,

принимая во внимание письмо постоянного представителя Гвинеи на имя Председателя Совета Безопасности [S/10280],

заслушав заявление, сделанное постоянным представителем Гвинеи на 1573-м заседании Совета,

учитывая, что все государства — члены Организации Объединенных Наций должны воздерживаться в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целью Объединенных Наций (пункт 4 статьи 2 Устава),

напоминая о резолюциях 289 (1970) и 290 (1970) Совета Безопасности,

1. требует уважать территориальную целостность и политическую независимость Гвинеи;

2. постановляет направить в Гвинейскую Республику специального представителя Совета Безопасности для предоставления доклада о положении;

3. постановляет назначить этого специального представителя после консультации между Председателем Совета Безопасности и Генеральным секретарем;

4. постановляет оставить данный вопрос в своей повестке дня».

41. С точки зрения авторов этого проекта резолюции необходима быстрота, и важно также, чтобы Совет Безопасности располагал всеми необходимыми фактами, которые позволят ему должным образом действовать в настоящем положении. Соавторы надеются, что настоящий проект резолюции получит единогласную поддержку Совета.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Благодарю посла Фараха за его добрые пожелания в адрес моей страны и мой лично.

43. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, установившаяся в Совете Безопасности в последнее время традиция ограничиваться лишь краткими приветствиями в адрес Председателя не позво-

ляет мне изложить все то, что я хотел бы и мог бы сказать в ваш адрес. Сегодня, например, мы с вами, г-н Председатель, вспоминали, что между Советским Союзом и Италией после второй мировой войны были восстановлены дипломатические отношения раньше, чем между Италией и некоторыми другими постоянными членами Совета Безопасности. Мы с удовлетворением отметили этот факт, но я не буду останавливаться на этих вопросах, ограничусь лишь выражением вам пожелания успеха в вашей деятельности на важном посту Председателя Совета Безопасности.

44. Я хотел бы также воспользоваться случаем и высказать самые теплые чувства признательности вашему предшественнику, уважаемому постоянному представителю Франции при Организации Объединенных Наций послу Костюшко-Моризе.

45. Совет Безопасности не закончил еще рассмотрение вопроса о вооруженных провокациях Португалии против суверенного государства Африки—Сенегала, как поступили сведения о подготовке Португалии к очередному акту агрессии, на этот раз против Гвинейской Республики.

46. В телеграмме правительства Гвинейской Республики в адрес Председателя Совета Безопасности говорится, в частности, что

«2 августа 1971 года служба безопасности Гвинейской Республики перехватила разговор между соединениями военно-морских сил и двумя другими штабами португальской колониальной армии, в котором упоминалось о немедленной» — я повторяю: «немедленной» — «вооруженной агрессии Португалии против Гвинейской Республики» [См. S/10280].

47. По мнению советской делегации, Совет Безопасности обязан принять срочные и безотлагательные меры для предупреждения осуществления агрессивных планов португальских колонизаторов. Совет Безопасности уже неоднократно рассматривал вопрос об агрессивных действиях Португалии против ряда африканских государств. У всех членов Совета еще свежи в памяти события, связанные с агрессией Португалии против Гвинейской Республики в ноябре прошлого года, и об этом говорили мои коллеги, выступавшие до меня.

48. Впервые в истории Организации Объединенных Наций в то время на место агрессии была направлена строго в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций миссия Совета Безопасности в составе пяти его членов. Эта миссия документальными данными и конкретными фактами разоблачила португальских агрессоров, которые, как известно, совершили разбойничье нападение против столицы Гвинейской Республики.

49. На основе изучения данных, представленных в докладе специальной миссии, Совет Безопасности, как мы все хорошо помним, принял изве-

стную резолюцию 290 (1970), в которой серьезно предупредил Португалию, что

«в случае повторения вооруженных нападений на независимые африканские государства Совет Безопасности немедленно рассмотрит соответствующие эффективные шаги или меры, согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций».

50. Казалось бы, что будет достаточно предупреждения португальским колонизаторам со стороны высшего органа Организации Объединенных Наций — Совета Безопасности, чтобы отбить у них охоту посягать на суверенитет независимых африканских государств. Однако этого не произошло и, как свидетельствует письмо представителя Гвинеи, не происходит. Последние действия Португалии показали, что она не желает отказаться от посягательства на независимость африканских стран, граничащих с ее колониями, в которых она подавляет варварскими методами национально-освободительное движение.

51. Нападению со стороны португальских вооруженных сил неоднократно подвергались не только Гвинея, но и другие независимые африканские государства. Постоянные и участвовавшие вооруженные провокации португальских колонизаторов против независимых африканских государств не могут не привлечь пристального внимания Совета Безопасности. Эти агрессивные акции являются прямым продолжением осужденной решениями Организации Объединенных Наций колониальной политики Португалии, направленной на подавление национально-освободительных движений в территориях, находящихся под ее господством.

52. Представляется несомненным, что суверенитет и безопасность независимых государств Африки, а следовательно, мир и безопасность на всем африканском континенте могут быть упрочены только в том случае, если незамедлительно будут прекращены колониальные войны против африканских народов, если без дальнейших промедлений всем этим народам будет предоставлена независимость в соответствии с требованиями знаменитой Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

53. Современные международные отношения вновь подтверждают, что империализм использует португальских колонизаторов для борьбы против молодых африканских государств, для борьбы против национально-освободительного движения. Именно поэтому Португалия пользуется покровительством и поддержкой империалистических сил и, в первую очередь, со стороны некоторых своих друзей и союзников по НАТО. Этим и объясняется столь вызывающее поведение Португалии на африканском континенте и игнорирование ею решений Организации Объединенных Наций.

54. Советская делегация разделяет мнения, высказанные представителями Гвинеи, Сирии и Со-

мали, и считает, что Совет Безопасности должен со всей серьезностью подойти к обсуждаемому вопросу и принять немедленные меры с целью предупреждения нового акта агрессии, подготавливаемого Португалией против Гвинейской Республики. Совет Безопасности должен потребовать от Португалии уважения суверенитета, территориальной целостности и политической независимости африканского государства — Гвинейской Республики. Интересы мира и безопасности требуют того, чтобы португальские колонизаторы понесли заслуженное наказание за свою разбойничью политику, которую они ведут в течение многих лет в отношении независимых африканских государств, и чтобы были приняты эффективные меры, делающие невозможным повторение ими актов агрессии.

55. Ознакомившись с проектом резолюции по обсуждаемому вопросу, с проектом резолюции, внесенным на рассмотрение Совета Безопасности представителем Сомали от имени группы афро-азиатских членов Совета Безопасности — Бурунди, Сирии, Сомали и Сьерра Леоне, — советская делегация заявляет о своей поддержке этого проекта резолюции.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Советского Союза за его теплые слова в адрес моей страны и мой лично.

57. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Проект резолюции, который я имел честь внести на рассмотрение некоторое время тому назад, был представлен Секретариату незадолго до начала заседания Совета Безопасности, и по этой причине для Секретариата было невозможно обработать, перевести документ и распространить его среди представителей, с тем чтобы они могли соответствующим образом рассмотреть этот документ. По этой причине я предлагаю объявить перерыв в работе Совета до 8 часов, с тем чтобы было время для распространения документов и для проведения консультаций между различными делегациями. Вместе с тем авторы надеются, что Совет проголосует по проекту резолюции сегодня вечером, с тем чтобы решение, которое мы предлагаем принять, было выполнено без промедления.

58. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): Я с вниманием выслушал выступление представителя Сомали, который имеет свои серьезные обоснования. Но я хотел бы поставить вопрос таким образом: учитывая срочность вопроса и необходимость действительно немедленных действий, с одной стороны, и имея в виду краткость текста проекта резолюции, с другой стороны, мы бы, возможно, могли безотлагательно принять решение по внесенному тексту. Что касается советской делегации, то мы готовы это сделать, хотя не имеем перевода текста этой резолюции на один из рабочих языков Совета Безопасности — на русский язык. Если такова точка зрения и других членов Совета Безопасности, то мы в соответствии с поже-

ланием представителя Гвинеи, поддержанного всеми выступавшими на заседании Совета Безопасности ораторами, могли бы перейти к обсуждению представленного проекта. Вот этот вопрос я хотел поставить, то есть перейти прямо к голосованию.

59. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я воздержусь от выражения моих чувств глубокого уважения к Председателю сейчас, так как час уже поздний. Я надеюсь, что он знает мнение моей делегации о выполнении им обязанностей Председателя.

60. Я хотел бы обратиться с настоятельной просьбой к Совету согласиться с тщательно продуманной просьбой представителя Сомали. Я ознакомился с этим проектом резолюции только двадцать пять минут тому назад, и поэтому я надеюсь, что Совет поддержит просьбу г-на Фараха о том, чтобы предоставить один час для проведения консультаций.

61. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Я попросил прервать заседание на час, потому что мое внимание было обращено на то, что некоторые делегации хотели проконсультироваться с соавторами в отношении различных частей проекта резолюции, и, желая добиться того, чтобы резолюция была единогласно принята, мы от имени соавторов предложили этот перерыв. Я думаю, что не стоит проводить голосование относительно перерыва и уважаемый представитель Советского Союза, как всегда, проявит чувство сотрудничества в этом вопросе, с тем чтобы мы смогли добиться единогласия в отношении проекта резолюции.

62. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): Я понял посла Сомали так, что он вносит предложение о том, чтобы прервать заседание для того, чтобы успеть сделать переводы на другие рабочие языки. Но я понимал, что английский язык вполне приемлем для американской делегации и она других переводов не потребует. Но выясняется, что необходимо время для консультации; ну, раз такое время необходимо, то мы не имеем возражений против того, чтобы пойти навстречу просьбе, высказанной представителем Соединенных Штатов Америки, и сделать перерыв на соответствующее время.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я думаю, что мы пришли к тому благоприятному заключению, что никто не возражает против небольшого перерыва. Поэтому мы встретимся вновь в восемь часов и, может быть, даже раньше. Я бы сказал, что если бы нам удалось встретиться раньше, то нам следует поступить именно так, учитывая срочность вопроса, о котором говорит представитель Советского Союза.

*Заседание прерывается в 19 час. 05 мин.
и возобновляется в 20 час. 02 мин.*

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я думаю, что проект резолюции был уже рас-

пространен на рабочих языках. Однако к тексту были внесены поправки, и я поэтому попрошу представителя Сомали зачитать Совету полный текст со всеми внесенными изменениями.

65. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Проект резолюции [S/10281] был распространен и явился предметом консультаций между различными делегациями данного Совета. В результате этих консультаций в проект резолюции были внесены следующие изменения.

66. Четвертый пункт преамбулы был снят полностью.

67. В пункте 1 постановляющей части слово «требует» было заменено на слово «подтверждает».

68. Пункт 2 постановляющей части был изменен и читается следующим образом:

«постановляет направить в Гвинейскую Республику специальную миссию из трех членов Совета Безопасности для проведения консультаций с властями и немедленного представления доклада о положении».

69. Пункт 3 постановляющей части был изменен и читается следующим образом:

«постановляет, что эта специальная миссия будет назначена после консультации между Председателем Совета Безопасности и Генеральным секретарем».

70. Это пересмотренный текст проекта резолюции, и изменения, которые были сделаны, являются результатом консультаций между всеми членами Совета; эти члены Совета уверили меня, что сейчас они могут голосовать в поддержку этого проекта резолюции.

71. Я хотел бы сделать одно замечание, а именно, что в случае, если эта резолюция будет одобрена и будет назначена специальная миссия, авторы резолюции надеются, что Председатель Совета Безопасности и Генеральный секретарь будут содействовать тому, чтобы в состав этой миссии вошли представители в ранге послов.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Члены Совета выслушали объяснения, сделанные представителем Сомали от имени всех авторов проекта резолюции S/10281, и поправки, которые были внесены в этот проект. Есть ли какие-либо замечания или просьбы о разъяснении?

73. Г-н ЛОНГЕРСТЕЙ (Бельгия) (*говорит по-французски*): У меня небольшая грамматическая трудность с французским переводом. Я полагаю, что первый пункт постановляющей части должен гласить: «подтверждает, что должны уважаться территориальная неприкосновенность и политическая независимость Гвинейской Республики», а не «чтобы уважались» и т. д.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Бельгии за его за-

мечания и заверяю его, что это будет отражено в окончательном французском тексте.

75. Г-н де ля ГОРС (Франция) (*говорит по-французски*): В отношении того же вопроса и в связи с замечанием посла Бельгии я хотел бы спросить, не будет ли яснее такая формулировка: «*подтверждает, что необходимо уважать территориальную неприкосновенность и политическую независимость Гвинейской Республики*». Я хотел бы узнать, согласен ли представитель Бельгии с этим предложением.

76. Г-н ЛОНГЕРСТЕЙ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Безусловно.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я полагаю, что Секретариат принял к сведению замечание, высказанное представителем Франции, и то, что представитель Бельгии с ним согласился.

78. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Авторы резолюции первоначально использовали слово «*требует*», однако для того, чтобы

добиться единогласия по этому отдельному пункту, позднее пришли к соглашению использовать слово «*подтверждает*». Однако для сохранения сущности этого пункта авторы надеются на то, что члены Совета примут слова «*необходимо уважать*».

79. Г-н ТОМЕ (Сирия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поддержать последнее предложение представителя Сомали относительно английского текста, с тем чтобы он гласил: «*необходимо уважать*», поскольку это в точности соответствует французской фразе «*doivent être respectées*».

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку все члены Совета согласны с этими изменениями, мы сейчас можем перейти к голосованию проекта резолюции S/10281.

Голосование проводится поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно².

Заседание закрывается в 20 час. 15 мин.

² См. резолюцию 295 (1971).

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
